



FARI SULLA COSTA AMERICANA DELL'ATLANTICO

Fari sulla costa americana dell'Atlantico

Il faro è un'architettura del limite, un edificio di confine posto all'incontro fra terra e mare con lo scopo palese di rendere visibile questo evento. Come negli edifici sacri, diverse torri possono succedersi sullo stesso posto mantenendo lo stesso nome. Il faro difatti non è una semplice torre, un edificio centralizzato e più o meno chiuso verso l'esterno che ha la funzione di osservatorio bensì soprattutto il suo contrario, cioè un luogo che sorge per lasciarsi avvistare. La sua specificità risiede in questo incrocio degli sguardi fra vedere ed essere visto. I fari della costa orientale degli Stati Uniti, costruiti nell'arco di 200 anni, presentano un'interessante variazione tipologica, dalle torri basse del nord atlantico poste su promontori rialzati, alle strutture leggere per fondali sabbiosi, alle torri slanciate della costa meridionale, vere e proprie colonne marine. Inizialmente funzionavano bruciando olio di balena, poi lardo, poi kerosene ed infine l'elettricità: il primo faro elettrificato fu la statua della libertà di New York. Ma la rivoluzione decisiva avvenne già all'inizio del 1800 con il francese Fresnel, inventore della lente omonima che consente di concentrare la luce della lampada in un punto ridotto, intensificandola così enormemente e rendendola visibile a grande distanza. La sua invenzione rappresenta il più grande progresso per la navigazione moderna, insieme al motore a vapore e al radar/sonar. I fari degli Stati Uniti sono gestiti fino al 1852 dal Dipartimento del Tesoro; quindi subentra il Lighthouse Board e dal 1910 il Bureau of Lighthouse, consolidato con la Coast Guard nel 1939. Attualmente esistono diverse associazioni private che si occupano della loro protezione e valorizzazione.

Alberto Alessi

Lighthouses of the Atlantic coast of the United States

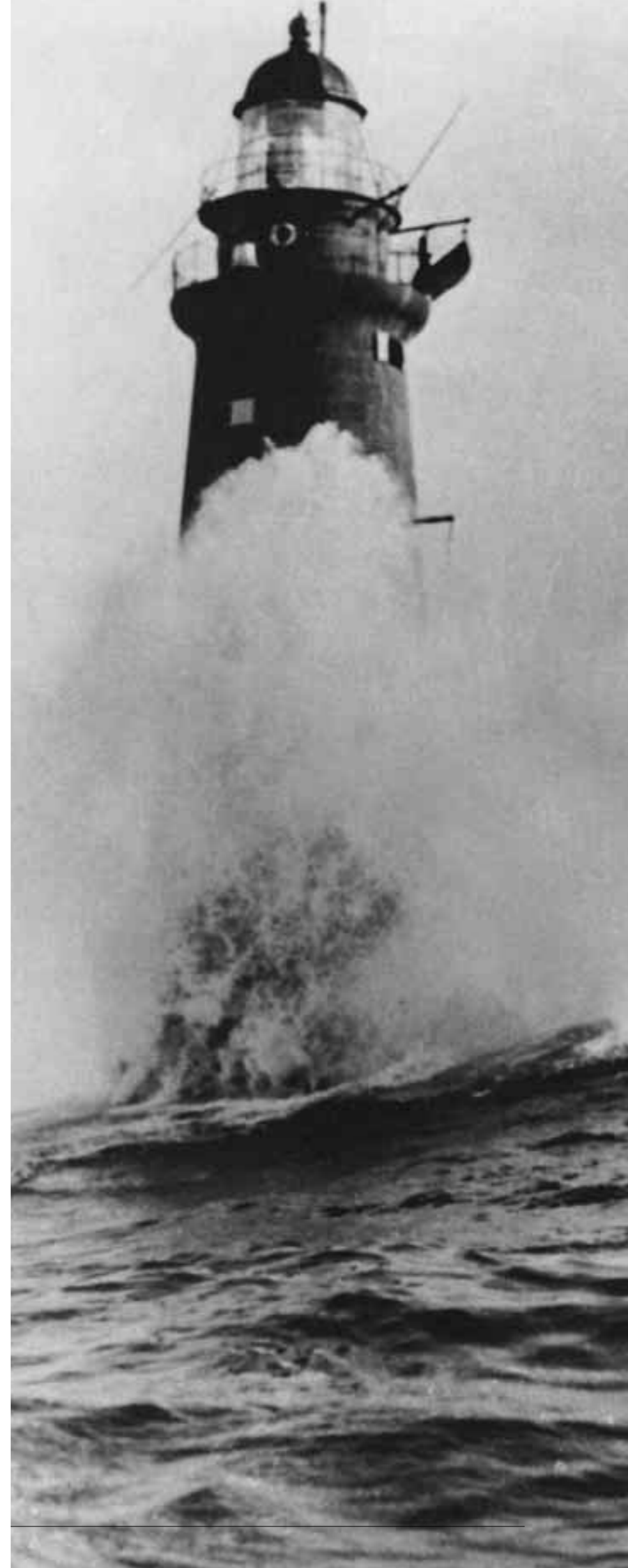
The lighthouse is borderline architecture, a structure standing where land and sea meet, with the clear purpose of making this event visible. As has happened in religious buildings, various towers can be erected subsequently on the same spot and maintain the identical name. In fact, a lighthouse is not a simple tower, a centrally-planned structure featuring a more or less complete enclosure which acts as an observatory. Instead, it is, above all, the opposite: a location that ascends in order to be sighted. The specific nature lies in this cross between the looks of seeing and being seen.

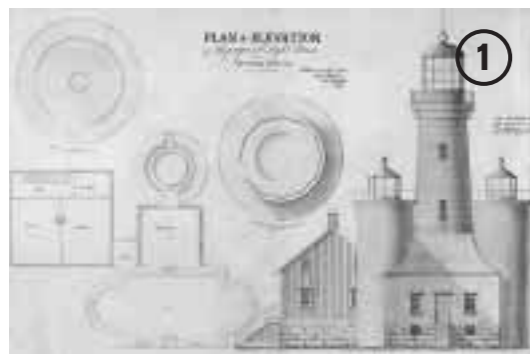
The lighthouses on the East Coast of the United States, erected over a span of 200 years, present an interesting typological range. On the northern Atlantic seaboard are the low towers placed on raised promontories, then there are lightweight structures for sandy bottoms; in the South the slender towers are truly marine columns. Initially, they burned whale oil, then lard and then kerosene; now they are electric. The first electric lighthouse was the Statue of Liberty in New York. But the crucial revolution occurred in the early nineteenth century, when France's Fresnel invented the eponymous lens. Thanks to it, you can focus the light of the lamp to a tiny point, thereby intensifying it enormously and making it visible over huge distances. Together with the steam-engine and radar and sonar; this invention represents the greatest progress in modern navigation. Up until 1852 America's lighthouses were operated by the Treasury Department; afterwards, the Lighthouse Board took over. In 1910 the Bureau of Lighthouses stepped in, which was transferred to the Coast Guard in 1939. Currently, diverse private associations conserve and improve them.

Alberto Alessi

Bibliografia: Galdi, A., *Cenni storici dei fari antichi più famosi*, Roma, 1877; Woolf, V., *To the Lighthouse*, London, The Hogarth Press, 1927; Stevenson, R., *The Bell Rock Lighthouse*, Cambridge, University Press, 1931; Holland, F. R. Jr., *America's Lighthouses*, New York, Dover, 1972; De Gast, R., *The Lighthouses of the Chesapeake*, Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 1973; Hague, B. Christie, R., *Lighthouses, Their Architecture, History and Archeology*, Gomer Press, 1975; Whitney, D., *The Lighthouse*, Boston, New York Graphic Society, 1975; Sutton-Jones, K., *Pharos, the Lighthouses Yesterday Today and Tomorrow*, Salisbury, Michael Russel Ltd, 1985; Levie P., *I guardiani della notte*, FR3 Sofidoc - East Motion; Levie P., *La saga des Phares*, 1988, FR3 - Sofidoc - East Motion; Holland, F. R. Jr., *Great American Lighthouses*, Washington, The Preservation Press, 1989; Guichard J., *Phares*, Editions Ouest-France - Editions du Pen Duick, 1991; Harbison, R., *The Built, the Unbuilt and the Unbuildable*, London, T&H, 1991; Zemke, F. K., *Leuchttürme der Welt*, Herford Koehler, 1992-93; Holland, F. R. Jr., *Lighthouses*, New York, Metrobooks, 1995. Le fotografie e le illustrazioni sono tratte dai lavori di Francis Ross Holland, Jr. citati in bibliografia.

Bibliography: A. Galdi, *Cenni storici dei fari antichi più famosi*, Rome, 1877; V. Woolf, *To The Lighthouse*, The Hogarth Press, London 1927; R. Stevenson, *The Bell Rock Lighthouse*, University Press, Cambridge 1931; F. R. Holland Jr., *America's Lighthouses*, Dover, New York 1972; R. De Gast, *The Lighthouses of The Chesapeake*, The Johns Hopkins University Press, Baltimore 1973; B. Hague and R. Christie, *Lighthouses, Their Architecture, History and Archeology*, Gomer Press, 1975; D. Whitney, *The Lighthouse*, New York Graphic Society, Boston 1975; K. Sutton-Jones, *Pharos, The Lighthouses Yesterday Today and Tomorrow*, Michael Russel Ltd, Salisbury 1985; P. Levie, *I guardiani della notte*, FR3 - Sofidoc - East Motion, 1988; P. Levie, *La saga des phares*, FR3 - Sofidoc - East Motion, 1988; F. R. Holland Jr., *Great American Lighthouses*, The Preservation Press, Washington, D.C. 1989; J. Guichard, *Phares*, Editions du Pen Duick, 1991; R. Harbison, *The Built, The Unbuilt And The Unbuildable*, T&H, London 1991; F. K. Zernke, *LeuchtAme der Welt*, Herford Koehler, 1992-93; F. R. Holland Jr., *Lighthouses*, Metrobooks, New York, 1995. The photographs and illustrations are from the works by Francis Ross Holland Jr. listed in the bibliography.





1

1827-1848-1857

Matinicus Rock twin towers

Sorge su un isolotto inospitale senza alberi e con poca vegetazione. La prima fondazione è del 1827 con due torri gemelle in legno, sostituite nel 1848 da due torri in pietra disegnate dall'architetto Alexander Parris di Boston, congiunte dall'abitazione del guardiano del faro. Queste torri vennero sostituite a loro volta 9 anni dopo da due altre di granito, alte 48 piedi, che attualmente ospitano lenti di terzo ordine. Dal 1924 il Bureau dei Fari ha iniziato la disattivazione delle stazioni con più fari. Da allora solo una delle due torri è in funzione. Dal 1983 il faro è automatizzato.

Matinicus Rock Twin Towers

It stands on a tiny, barren island with no trees and little vegetation. The first foundation dates from 1827. The initial twin wood towers were replaced by stone ones in 1848, designed by the Boston-based architect Alexander Parris. Joined to the lighthouse is the keeper's house. These towers were supplanted by two 48-foot tall granite columns nine years later. Currently, they accommodate third-class lenses. In 1924 the Lighthouse Bureau began to decommission the stations with more than one light. Since then, only one of the two towers has been running. In 1983 the lighthouse was automated.

MAINE
6 miglia a sud di Matinicus Island



2

1791

Portland Head Light Station

La torre in mattoni e pietra di forma conica, alta 80 piedi, è circondata da diversi edifici che ospitano il corno da nebbia, il deposito di olio per l'illuminazione e l'abitazione del guardiano realizzata in doghe e shingle di metallo. Questo faro è il primo ad essere acceso dal Congresso Federale dopo la Rivoluzione Americana. Nel 1855 la torre viene ricoperta di mattoni e dotata internamente di una scala in metallo a sostituzione di quella lignea. Nel secolo scorso si susseguono continui cambiamenti nella potenza delle lenti, fino alla definitiva installazione nel 1883 di un gruppo di secondo ordine.

Portland Head Light Station

The conical brick tower is 80 feet high. It is surrounded by various buildings, containing the fog horn and the illuminating oil tank; the keeper's house is finished in metal slats and shingles. This was the first lighthouse to be lit by the Congress after the American Revolution. In 1855 the tower was faced in brick and the wood stair inside was replaced by a metal one. The power of the lenses was continuously changed during the last century; finally, in 1883 a second-class set was installed definitively.

MAINE
Route 77



3

1828-1874

Cape Elizabeth Two lights

Nel 1828 vennero erette due torri in pietra grezza, una con lampada fissa e l'altra con luce a flash. Nel 1874 vengono sostituite da due nuove torri in ghisa di 67 piedi, poste in alto sul promontorio, anch'esse una con luce fissa e l'altra con flash. Nel 1924 la torre ovest viene disattivata e venduta, mentre la torre est continua il suo servizio con un gruppo di lenti di second'ordine automatizzato. Forti proteste hanno accompagnato la demolizione di una delle due torri che donavano una speciale silhouette al posto, tanto che ancora oggi la stazione è conosciuta col nome di *Two Lights*. Il luogo ha ispirato fortemente il pittore americano Edward Hopper.

Cape Elizabeth Two Lights

In 1828 two rough-stone towers were erected, one with a fixed light and the other a flashing one. In 1874 they were replaced by two new cast-iron towers 67 feet tall standing on the lofty headland; one light was fixed and the other still flashed. In 1924 the west tower was decommissioned and sold; the east tower is still in service, with a set of automatic second-class lenses. Strong protests arose when one of the two towers was demolished, for they gave the place a special silhouette. The station is still known as Two Lights. The American painter, Edward Hopper, was deeply inspired by the site.

MAINE
Off Route 77



4

1716-1783

Boston Harbor lighthouse

Viene fondato nel 1716 su richiesta dei mercanti inglesi. Il primo faro è un'alta torre in muratura attornata da numerosi edifici di legno. Nel 1750 un incendio distrugge parte della stazione e successivamente numerosi fulmini colpiscono la torre. Viene quindi installato uno dei primi parafulmini di Franklin. Durante la Rivoluzione Americana, per complicare le manovre delle navi inglesi, viene tolta l'apparecchiatura illuminante e il faro è dato alle fiamme. Nel 1783 si edifica una nuova torre conica in pietra di 89 piedi con lenti di secondo ordine. il cannone è sostituito da una campana e poi da un corno.

Boston Harbor Lighthouse

It was built in 1716 after the British merchants requested this work. The first lighthouse was a tall masonry tower surrounded by many wood buildings. Part of the station was destroyed by fire in 1750 and subsequently, the tower was struck by lightning many times. Therefore, one of Franklin's first lightning-rods was installed there. In order to make things difficult for the British Navy, during the American Revolution the lamp was removed and the tower was burned down. In 1783 a new 89-foot conical tower was erected, with second-class lenses. The cannon was supplanted by a bell and, later, by a fog horn.

MASSACHUSETTS
Little Brewser Island



5

1871

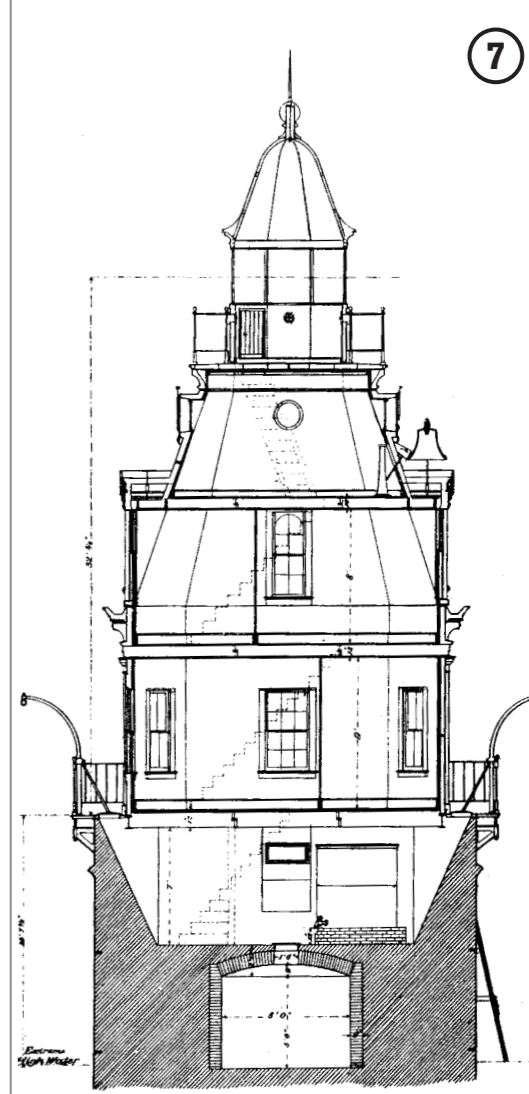
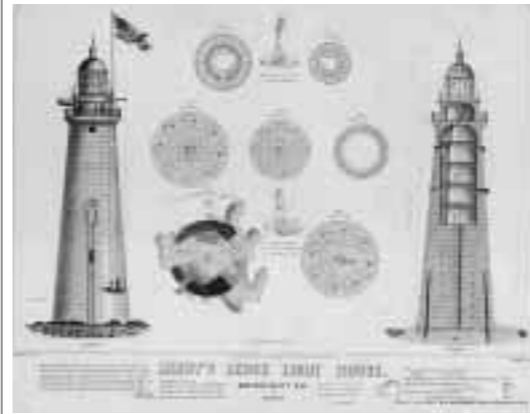
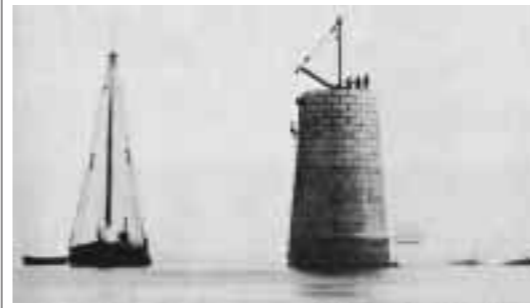
Duxbury Pier

La tipologia a cassone entra in uso all'inizio degli anni '70 del secolo scorso. Comunemente il termine si riferisce al cilindro di metallo sul quale poggia il faro. Per la costruzione infatti si è realizzato un argine temporaneo che ha permesso di togliere l'acqua al suo interno e di pulire il fondo da detriti, rendendolo piano. Quindi il cilindro di metallo prefabbricato è stato posizionato in loco e riempito di cemento e pietra. Per la sua forma e colore è soprannominato "Bug light", cimice luminosa. Il faro è alto 47 piedi e ospita lenti di quarto ordine. Oggi è automatizzato.

Duxbury Pier

The caisson type of lighthouse came into use in the early 1870s. Generally, the term refers to the metal cylinder on which the lighthouse rests. In fact, to build it a temporary dike was erected so the water inside could be pumped out, the ground cleaned and leveled. Then the prefabricated metal cylinder was placed on the spot and filled with concrete and rocks. Its form and color have earned it the nickname "Bug Light." The 47-foot tower accommodates fourth-class lenses. Today it is automatic.

MASSACHUSETTS
Pier del porto di Duxbury



7

1877

South West Ledge

Il faro, un edificio prefabbricato in ghisa surrealisticamente in stile Secondo Impero, venne messo in mostra alla Esposizione del Centenario di Filadelfia nel 1876, e successivamente posto su una struttura a cassone all'entrata del canale di New Haven a proteggere il traffico marittimo da alcuni scogli pericolosi. Attualmente automatizzato, porta lenti di quarto ordine.

South West Ledge

The lighthouse is a prefabricated cast-iron building surrealistically done in Second Empire style. It was on view at the Philadelphia Centenary Exhibition in 1876; afterwards it was placed on a caisson structure at the entrance to the New Haven channel to protect shipping from some dangerous rocks. Today it is automatic and has fourth-class lenses.

LONG ISLAND SOUND,
CONNECTICUT
Lato est del canale principale di New Haven



6

1850 -1860

Minos Ledge Lighthouse

Uno dei posti più pericolosi della costa nord atlantica degli USA. In seguito a numerosi naufragi e grazie alla forte evoluzione dell'ingegneria, verso la metà del secolo scorso si decise la realizzazione di una luce off-shore. Il primo faro costruito, di 75 piedi, era una struttura a traliccio, tipologia scelta perché si supponeva avrebbe meglio resistito alla spinta delle immense onde oceaniche grazie alla sua ridotta superficie di impatto. I lavori furono molto complicati poiché si poteva operare solo a bassa marea per due o tre ore al giorno, e con mare calmo. La struttura fu terminata nel 1850 ma un errore di valutazione dell'ingegnere progettista rese fragile la struttura, e già nel 1851 una tempesta si portava via il faro e i due occupanti. Per alcuni anni esso venne sostituito da una nave faro, ma i lavori per un nuovo faro in pietra sull'esempio del faro di Eddystone in Gran Bretagna iniziarono subito e nel 1860 si inaugurò la nuova torre di 97 piedi con lenti di secondo ordine. Le pietre di costruzione vennero tagliate e montate sulla costa e poi trasportate una ad una sul luogo di costruzione. Ogni corso ha un taglio diverso delle pietre ed è saldamente ancorato a quello inferiore con grossi cilindri di acciaio. Dal 1947 il faro è automatizzato e dal 1983 funziona ad energia solare. Il ritmo di 1, 4, 3 lampi è definito romanticamente il segnale degli amanti (1, 4, 3: I love you).

Minos Ledge Lighthouse

This is one of the most dangerous spots in the northern stretch of the East Coast. Shipwrecks were common and, thanks to the remarkable developments in engineering, around the middle of the last century it was decided to build an off-shore lighthouse. The first one, reaching to a height of 75 feet, was a pylon. This design was opted for because it was believed that it would have been able to withstand better the loads of the enormous ocean waves. In fact, the impact area was lower. The work was extremely complicated, for it could only be undertaken at low tide for two or three hours per day. And the sea had to be calm, too. The structure was terminated in 1850, but a misjudgment by the engineer who designed it caused it to be fragile. Just one year later a storm swept away the lighthouse and the two occupants. For a few years it was replaced by a lightship, but construction of a new stone structure modelled after the Eddystone Lighthouse in Britain commenced immediately. In 1860 a new 97-foot tower was inaugurated, with second-class lenses. The stones were cut and assembled on the shore, then transported one by one to the construction site. Each course is cut differently and is solidly fastened to the one below by large steel cylinders. The lighthouse was automated in 1947. Since 1983 it has been solar-powered. Romantically, the 1,4,3 flash sequence is called the lovers' signal (I love you: 1,4,3).

MASSACHUSETTS
Off Shore a sud est di Cohasset



8

1826 -1858

Fire Island Light Station

La prima torre ottagonale in pietra era alta 89 piedi e serviva a marcare l'entrata orientale al porto di New York. Ben presto venne ritenuta obsoleta e si decise la realizzazione di un nuovo faro che utilizzasse tutti i materiali resi disponibili dalla demolizione del primo. Il nuovo faro è alto 167 piedi e ospita lenti di primo ordine, le più potenti che si potevano trovare al momento della costruzione. Per anni è stato il primo segno di terra per gli immigrati che arrivavano dall'Europa. Attualmente è spento ed utilizzato come museo.

Fire Island Light Station

The original octagonal stone tower was 89 feet high, marking the east entrance to New York harbor. Soon it was found to be obsolete and it was decided to erect a new lighthouse utilizing all the material derived from the demolition of the first. The new lighthouse is 167 feet tall and houses first-class lenses, the most powerful that could be found when it was built. For years it was the first sight of land for the immigrants sailing from Europe. Currently, it is not operational and is a museum.

NEW YORK
Off Route 109



9

1764

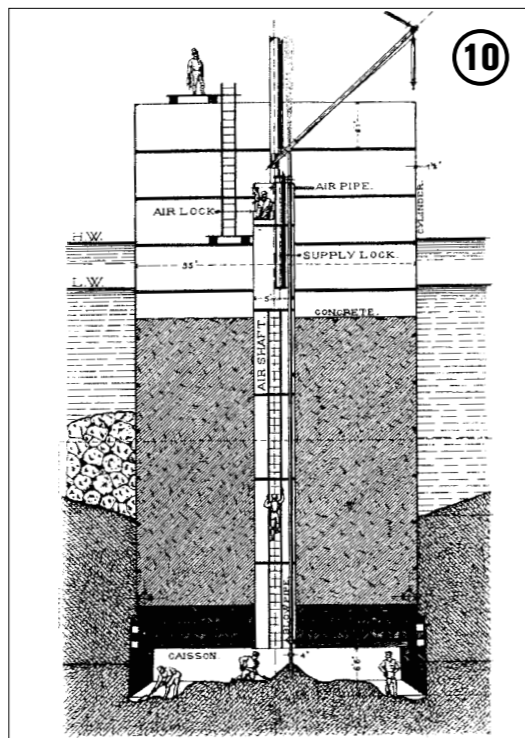
Sandy Hook Light Station

E' la sola torre del periodo coloniale tuttora in piedi. Eretta da Isaac Conro con tasse tratte dai commercianti del porto di New York, è un cono in pietra di 85 piedi di altezza. Grazie alla sua solidità, i rivoluzionari americani non riuscirono a distruggerla durante la Guerra di Indipendenza dall'Inghilterra. Nel 1856 viene dotata di un sistema Fresnel di terzo ordine e da allora funziona come faro di ingresso al porto.

Sandy Hook Light Station

This is the only Colonial tower still standing. Built by Isaac Conro with funds engendered by taxing the port of New York's trade, it consists in an 85-foot-high stone cone. It was so solid the American Revolutionaries were unable to tear it down during the War of Independence from Britain. In 1856 it was fitted with a third-class Fresnel system and ever since has been the lighthouse marking the harbor entrance.

NEW JERSEY
Route 36



10

1886

Fourteen Foot Bank

Una delle più interessanti strutture a cassone. Il cilindro in ghisa venne fatto galleggiare fino al sito, posto in posizione e lentamente riempito di pietre e cemento, facendolo sprofondare fino a toccare il basso fondo. Molte rocce vennero impilate attorno al faro per evitare che la sabbia venisse erosa dal mare facendo inclinare tutta la struttura. Quindi venne costruita la casa-faro, in stile Queen Anne, sormontata dalla lanterna.

Fourteen Foot Bank

This is one of the most fascinating caisson lighthouses. The cast-iron cylinder was floated out to the site, positioned and slowly filled with stones and concrete. Thus it sank until it touched the shallow bottom. Heaps of rocks were piled around the lighthouse next to prevent the sand from being eroded by the sea. This would have made the entire structure list. Subsequently, the Queen Anne style lighthouse was constructed, topped by the lantern.

DELAWARE
Delaware Bay



11

1883

Sandy Point Shoal lighthouse

Esistono due tipi di faro a cassone (Caisson Lighthouse). Il primo consiste nel preparare il fondo che deve accogliere l'edificio rendendolo piano e pulito. Successivamente il cassone realizzato in piastre metalliche viene riempito di pietre e cemento e via via che si immerge vengono aggiunti nuovi corsi di piastre così da ottenere l'altezza voluta del cassone sul livello del mare. Quindi al di sopra si realizza l'edificio faro. E' questo il caso di Sandy Point. L'altro tipo consiste nella realizzazione di una campana cilindrica vuota in metallo che viene posta in mare e all'interno della quale gli operai possono lavorare.

Sandy Point Shoal Lighthouse

There are two types of caisson lighthouses. In the first kind the site is leveled and cleaned; then the caisson of metal plates is filled with stones and concrete. As it gradually sinks new layers of plating are added until the caisson attains the desired height above the water. Afterwards, the lighthouse itself is erected above. That is the type found at Sandy Point. The other model comprises an empty cylindrical metal bell which is positioned in the water.

MARYLAND
Chesapeake Bay



12

1855

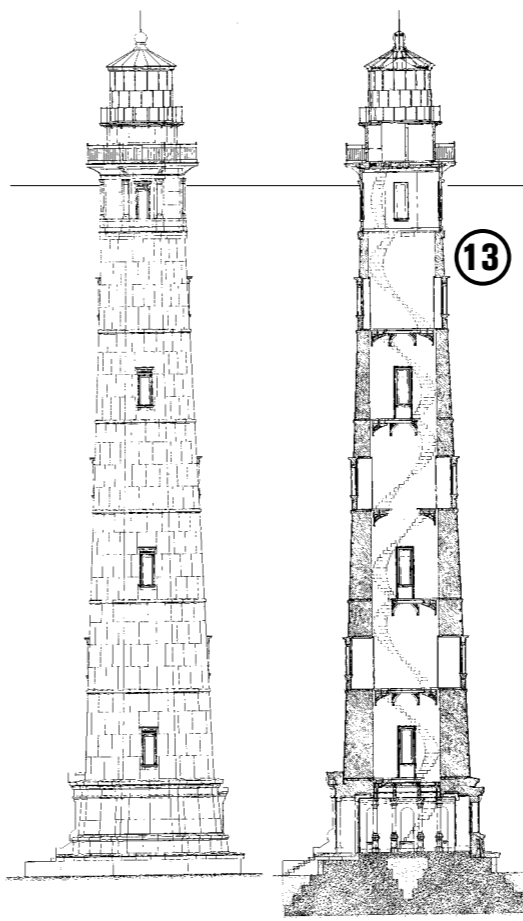
Point of Shoal light

Tipico esempio di faro con palificazione a vite (Screwpile Lighthouse). Alexander Mitchell e James Walker furono fra i principali progettisti di questo tipo di faro. La struttura consiste in pali infilati fino a 1,5 metri nel fondo e successivamente collegati fra di loro con travi e tiranti. Normalmente si tratta di costruzioni a nove pali, otto perimetrali e uno centrale, così da definire una superficie ottagonale sulla quale veniva realizzato l'edificio del faro vero e proprio, a un piano più la lanterna. La funzione della palificazione è di ripartire lo sforzo su una superficie maggiore di fondale sabbioso, normalmente poco stabile.

Point of Shoal Light

This is a typical screwpile lighthouse. Alexander Mitchell and James Walker were the principal designers of this sort of lighthouse. The structure consists in piles sunk up to 1.5 meters in the seabed; subsequently, they are connected by means of beams and tension tie-rods. Normally, there are nine piles: eight around the edge and one in the center. Therefore, an octagonal lighthouse was raised above the piling; it has just one story, plus the lantern. The piles distribute the load on a larger area of sandy bottom, which usually is not terribly stable.

VIRGINIA
Chesapeake Bay



13

1792-1881

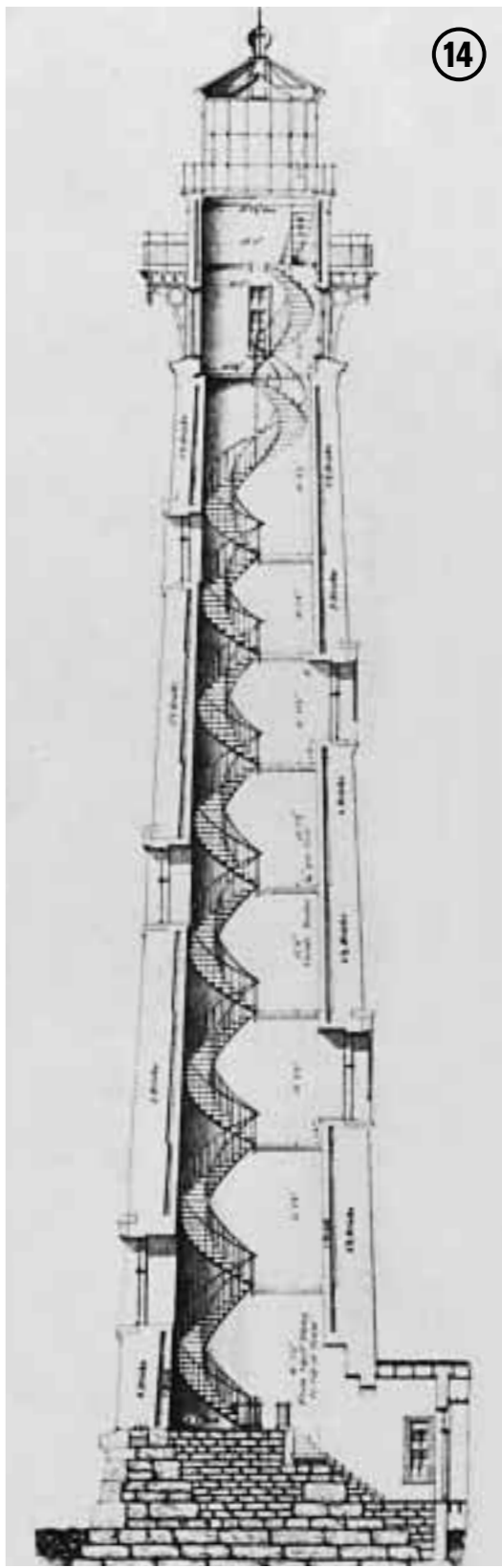
Cape Henry light tower

La torre realizzata in pietra nel 1792 da John McComb Jr. è la prima ad essere iniziata e terminata interamente dal Governo Federale. Nel 1857 viene rivestita con un cappotto di mattoni per proteggerla dalle intemperie, ma nonostante ciò, nel 1870 la situazione statica della torre sembra compromessa, e si decide di realizzarne un'altra che sarà conclusa solo nel 1881. Alta 163 piedi, ottagonale, in ghisa, porta lenti Fresnel di primo ordine. La singolare colorazione a riquadri bianchi e neri alternati serve a renderla un segnale diurno ben riconoscibile.

Cape Henry Light Tower

The stone tower built in 1792 by John McComb Jr. was the first to be initiated and terminated wholly by the Federal Government. In 1857 it was clad with bricks for protection from inclement weather, but despite this upgrade in 1870 the lighthouse seemed to be shaky. It was decided to build another, which was not completed until 1881. The 163-foot cast-iron octagonal tower carries first-class Fresnel lenses. The weird black-and-white checkerboard color scheme makes it an easily recognizable daytime signal.

VIRGINIA
Chesapeake Bay, off US 60



14

1848-1858-1872

Bodie Island

Questo faro viene realizzato per aiutare il traffico marittimo a seguire rotte sottocosta fra Chesapeake Bay e il Sud degli USA, senza doversi imbattere nella forte Corrente del Golfo. Nel tempo si sono succedute tre torri. La prima progettata in mattoni da Francis A. Gibbons venne realizzata male e dopo 10 anni divenne necessaria la costruzione di una nuova torre, a sua volta distrutta dai Sudisti durante la Guerra Civile. La torre attuale di 163 piedi in mattoni è dotata di lenti di primo ordine, e dipinta a fasce bianche e nere per servire da segnale diurno. Per la realizzazione della terza torre si sono utilizzate alcune infrastrutture di lavoro provenienti dal vicino cantiere di Cape Hatteras.

Bodie Island

This light was created to aid coastal shipping between the Chesapeake Bay and the southern USA, so the ships would not have to buck the strong Gulf Stream off shore. Over time, three towers have been erected. The first, designed by Francis A. Gibbons, was of brick; but it was poorly built, so a new lighthouse had to be constructed ten years later. The South's military destroyed this one during the Civil War. Today's brick tower measures 163 feet and has first-class lenses. It is painted in black-and-white bands to act as a daylight signal. Some scaffolding and other gear from the nearby Cape Hatteras construction site were employed for the third tower.

NORTH CAROLINA
Shoreline route 12



15

1803 - 1853 - 1870

Cape Hatteras tower

Posizionato nel cosiddetto Cimitero dell'Atlantico era considerato il più importante faro della costa est degli USA, posto ad avviso del pericoloso Diamond Shoals. La prima torre in pietra di 95 piedi realizzata da Henry Dearborn/ risulta presto troppo bassa poiché la luce del faro si perde nella foschia stagnante. Nel 1853 la torre viene rialzata fino a 140 piedi, ma dopo le vicissitudini della Guerra Civile deve essere sostituita. Il nuovo faro di 193 piedi, il più alto fino ad oggi negli USA, viene realizzato in tre anni, dotato di una lente Fresnel di primo ordine e dipinto con motivo a spirale in bianco e nero.

Cape Hatteras Tower

Standing above the so-called Cemetery of the Atlantic, this was considered the major East Coast lighthouse. The site was picked to warn sailors of the treacherous Diamond Shoals. The first 95-foot tower, built by Henry Dearborn, soon turned out to be too low, for the light from its summit was weakened by the mist. In 1853 the tower was raised to 140 feet, but after the Civil War it had to be replaced. The new lighthouse tops 193 feet: the tallest one to-date in the United States. It was erected in three years and fitted with a first-class Fresnel lens. The final paint job is a black-and-white spiral.

NORTH CAROLINA
Seashore

16

1812-1859

Cape Lookout

Definito quale "promontorium tremendum" già dai primi esploratori, Cape Lookout ha da sempre rappresentato un grave pericolo per i navigatori. Perciò venne costruita una stazione con due fari, uno in mattoni e l'altro con struttura in legno e rivestimento in shingle, alti circa 100 piedi. La luce non era tuttavia molto visibile, e dopo un'iniziale tentativo di rinforzare il sistema di lenti venne realizzato l'attuale faro di 150 piedi. Sottoposto ad atti vandalici durante la Guerra Civile, è stato in seguito riparato e riportato in efficienza, con luci di primo ordine, e reso segnale diurno grazie alla particolare decorazione a diamante dell'esterno.

Cape Lookout

Already called promontorium tremendum by the first explorers, Cape Lookout always has been treacherous for sailors. Therefore, a twin lighthouse station was built, one in brick and the other a shingle-clad wood frame. They were around 100 feet high. However, the light was not sufficiently visible. After an initial attempt to reinforce the lens system, today's 150-foot lighthouse was realized. It was vandalized during the Civil War, then it was repaired and brought into working order, with first-class lenses. The special diamond pattern of the exterior makes it a daytime signal.

NORTH CAROLINA
seashore

17

1962

New Charleston

Due torri precedono quest'ultimo faro tradizionale costruito negli USA. La prima di 102 piedi venne edificata nel 1767. Nel 1857 vi fu installato un gruppo di lenti di primo ordine, ma durante la Guerra Civile il complesso fu demolito. Un nuovo faro di 161 piedi in muratura, con fondazioni fino a 50 piedi infisse nel terreno, venne eretto nel 1876, dipinto a fasce bianche e nere. Resta in funzione fino al 1960, quando, minacciato dall'erosione, viene sostituito dall'attuale torre triangolare in muratura, rivestita in alluminio, con ascensore, dotato di una potenza massima di luce di 28 milioni di candele.

New Charleston

Two towers preceded this traditional one built in the USA. The first one, 102 feet high, was erected in 1767. In 1857 a first-class set of lenses was installed, but the station was demolished during the Civil War. A new 161-foot masonry lighthouse, whose foundations were up to 50 feet deep, was built in 1876. The exterior was painted in black-and-white stripes. It was operational until 1960. At that time, threatened by erosion, it was supplanted by the current triangular aluminum-clad masonry tower. It is fitted with an elevator; the lamp's maximum output is 28 million candlepower.

SOUTH CAROLINA
Off US 17 verso route 703

19

1835 - 1887

Ponce de Leon

Un primo faro realizzato nel 1835 venne danneggiato da una tempesta, e crollò senza mai accendersi. Un secondo faro venne auspicato già dal 1870, ma solo nel 1887 vide la luce una torre di 167 piedi in mattoni rossi, con lenti del terzo ordine.

Ponce de Leon

The first lighthouse, erected in 1835, suffered storm damage and collapsed before ever being lit. A replacement was called for way back in 1870, yet not until 1887 did a red-brick 167-foot tower come into operation, with third-class lenses.

FLORIDA
4931 south peninsula drive

21

1875

Fowey Rocks

Evoluzione della tipologia Screwpile lighthouse di Chesapeake Bay, questo tipo di faro a telaio in metallo distribuisce il peso della propria struttura su una superficie molto ampia, così da poter essere realizzato su fondali sabbiosi e infidi, e al contempo offre una ridotta superficie di impatto agli uragani che regolarmente si abbattano su queste latitudini. Grazie alla sua duttilità e leggerezza, questo faro ha sostituito quello più tradizionale e pesante di Cape Florida. Il suo nome deriva da quello di un veliero militare inglese affondato nelle stesse acque nel 1748.

Fowey Rocks

This type of lighthouse is a development of the Chesapeake Bay screwpile model; it features a metal framework to distribute its weight over a very large area. Hence, these lights can be placed on shifting and sandy bottoms. At the same time, they offer a reduced impact area for the hurricanes that regularly strike these latitudes. Thanks to its ductility and lightness, this lighthouse supplanted the heavier, more traditional Cape Florida one. Its name derives from a British Navy sailing ship that sank there in 1748.

FLORIDA
US 1

18

1859 - 1875 - 1889

Hunting Island

Il primo faro della serie non sopravvisse alla Guerra Civile: una nuova torre in ghisa di 128 piedi venne eretta nel 1875, munita di una lente di Fresnel di secondo ordine. Questa torre risultò presto minacciata dall'erosione marina, così da convincere le autorità a spostarla insieme con la casa del guardiano in un posto più protetto. Nel 1933 il faro venne spento e sostituito da boe, ma rimane ancora oggi la principale attrazione del parco di Hunting Island.

Hunting Island

The first tower in the series did not survive the Civil War, so a new 128-foot cast-iron lighthouse was built in 1875. It was equipped with a second-class Fresnel lens. The ocean soon threatened to undermine this tower. Therefore, it was decided to move it and the keeper's house to a more sheltered spot. In 1933 the light was shut down and replaced by buoys, yet it still is the main attraction of Hunting Island Park.

SOUTH CAROLINA
US21

20

1860

Jupiter Inlet

La realizzazione di questa torre necessitò di ben 4 anni a causa del clima e degli insetti che disturbavano i lavori. Alto 105 piedi, dipinto di rosso e dotato di lenti di primo ordine, il faro assolve la duplice funzione di avviso per gli scogli affioranti nella zona e di luce costiera di riferimento per i percorsi nord-sud.

Jupiter Inlet

It took a total of four years to construct this tower because of the climate and the insects that disturbed the people. It is 105 feet tall, painted red and fitted with first-class lenses. The lighthouse serves two purposes: warning about the rocks in the neighborhood and being a coastal reference light for north-south shipping.

FLORIDA
US 1

22

1827-1853

Sand Key

Un primo faro in pietra venne distrutto nel 1846 da un terribile uragano, nel quale perirono anche il guardiano e la sua famiglia. Subito una nave-faro venne inviata sul posto e I. W. P. Lewis fu incaricato di progettare l'attuale faro a telaio in metallo, la cui costruzione fu supervisionata da George G. Meade. Il faro ha resistito a molti uragani, uno dei quali ha cancellato l'isola di sabbia sul quale sorgeva, lasciando così solo nell'oceano. Automatizzato nel 1941, fa attualmente parte di una serie di fari che si sviluppano lungo tutto il Florida Reef, assicurando così la navigazione fra Nord Atlantico e Golfo del Messico.

Sand Key

The first stone lighthouse was knocked down in 1846 by a terrible hurricane; the keeper and his wife were killed. A lightship was immediately sent there and I. W. P. Lewis was commissioned to design today's metal frame lighthouse. Its construction was supervised by George G. Meade. The light has withstood numerous hurricanes, one of which wiped out the sand island on which it stood, leaving it isolated in the ocean. Automated in 1941, the tower currently belongs to the system of lighthouses placed all along Florida Reef, making for safe navigation between the North Atlantic and the Gulf of Mexico.

FLORIDA
9 miglia a sud est di Key West

